

EL COLOQUIO DE LOS PERROS

de Miguel de Cervantes



Teatro de
La Abadía

1995 - 2010

Quince años del
Centro de creación de la
Comunidad de Madrid

Dirección
Fefa Noia

Versión
Arsenio Lope Huerta
y Fefa Noia

Producción
Teatro de La Abadía

Estreno
8 de octubre de 2009,
en el Corral de Comedias
de Alcalá de Henares

Disponible para gira
a partir de enero de 2010





“Esta novela que os ofrezco,
en ningún modo podréis hacer pepitoria,
porque no tiene pies,
ni cabeza, ni entrañas,

ni cosa que les parezca.”

Dirección
Fefa Noia

Versión
**Arsenio Lope Huerta
y Fefa Noia**

Escenografía y
vestuario
Silvia de Marta

Iluminación
Andrés Caraballo

Producción
Teatro de La Abadía

Reparto
**Quique Fernández
Óscar de la Fuente
Almudena Ramos
Asier Tartás**

GÉNESIS DE ESTE COLOQUIO

Desde 2005, el equipo de La Abadía se ocupa de la gestión y programación del Corral de Comedias de Alcalá de Henares, un teatro singular cuya construcción se remonta a 1601. Con ocasión de la Semana Cervantina 2009, hicimos con cuatro actores y una directora formados en el Teatro de La Abadía un montaje a medida de este escenario sin par, a partir del famoso *Coloquio de los perros*.



ANDANZAS PERRUNAS POR EL MUNDO

Hablando con Cipi3n, Berganza resume su vida a trav3s de las de sus due1os: un matarife asesino, un pastor que mata a las ovejas que tiene a su cargo, un alguacil timador de extranjeros... es decir, una recua de hombres y mujeres tramposos, buscavidas, enga1abobos... mentirosos.

Las historias se suceden como capas de cebolla y al t3rmino de cada una de ellas no sabemos si llorar o reír; s3lo nos queda la necesidad de Berganza de buscar un nuevo hogar, lejos de la maldad de los hombres, cuyas consecuencias suele pagar el perro.

EL SENTIDO

“Todas las cosas se pasan; las memorias se acaban, las vidas no vuelven, las lenguas se cansan, los sucesos nuevos hacen olvidar los pasados.”

Tal vez por esta consciencia de la transitoriedad escribe Cervantes sus novelas, a las que llama ejemplares, aunque quiz3s no lo sean tanto. No al menos *El coloquio de los perros*, cuya lectura nos deja en los ojos los m3s variopintos paisajes, los m3s enga1osos personajes que los habitan, los aromas, los calores y colores de eso que llamamos hombre; y en los labios un regusto a ajuste de cuentas, a desahogo fruto de esa segunda inocencia que da el no creer en nada.



LA DIRECTORA

Licenciada en Filología Alemana por la Universidad de Santiago de Compostela y doctoranda en el Instituto de Ciencia Teatral de Ludwig-Maximilian-Universität de Munich, **Fefa Noia** ha desarrollado su trabajo en el ámbito de la dirección, dramaturgia y traducción.

En La Abadía ha participado en *El Rey Lear* (Hansgünther Heyme), *Azaña, una pasión española*, *El Rey se muere e Informe para una academia* (José Luis Gómez), *Sobre Horacios y Curiacios* (Hernán Gené), *Largo viaje hacia la noche* (Àlex Rigola), *Play Strindberg* (Georges Lavaudant) y *El Burlador de Sevilla* (Dan Jemmett), entre otros.

EL VERSIONADOR

Arsenio Lope Huerta es director general de la Fundación Universidad de Alcalá, después de haber sido alcalde de dicho municipio y presidente de la Sociedad de Condueños, entre otros cargos políticos.

Ha publicado numerosos libros sobre Cervantes y sobre la historia de Alcalá de Henares. Entre sus publicaciones más recientes destacan *Los Cervantes de Alcalá* (2004) y *El último hijo de Juana la Loca* (2009).

Colabora con asiduidad en diversas revistas y periódicos.

LA ESCENÓGRAFA

Silvia de Marta, licenciada en Ciencias de la Comunicación Audiovisual en la Universidad Complutense de Madrid y la Universidad de las Letras en Turín (en el Departamento de Ciencias del Espectáculo), realizó estudios de postgrado en la Universidad de Bellas Artes de Dresde, especializándose en escenografía y vestuario teatral.

Desde el año 2000 ha trabajado como ayudante de escenografía y como escenógrafa de teatros nacionales tanto en España como en Alemania. En La Abadía ha colaborado en *Informe para una Academia* y *La paz perpetua*.

LOS ACTORES



QUIQUE FERNÁNDEZ: Licenciado en la Escuela de Arte Dramático de Buenos Aires, completa su formación con Ricardo Bartís y Augusto Fernández y en seminarios internacionales. En su ciudad natal, interviene en montajes como *El largo adiós* de Tennessee Williams y *El fabricante de fantasmas* de Roberto Arlt. En Madrid desde 2001, sus trabajos más recientes son *Cara de Plata* (en el CDN), por la que fue nominado a los Premios Max como actor secundario, *El cuerdo loco*, *La vida es sueño* y *Chéjov en el jardín*. En televisión ha participado en las series *Motivos personales* y *Un paso adelante*.

ÓSCAR DE LA FUENTE: Licenciado en la Escuela de Arte Dramático de Valladolid, participa en talleres con, entre otros, Stéphane Braunschweig, Marta Carrasco y Norman Taylor. Tras colaborar en varios espectáculos de Rayuela Producciones, sus trabajos más recientes son *El perro del hortelano* (dirección: Laurence Boswell), *La mujer de Gogol* (dir: Joan Espasa) y *La vida es sueño* (dir: Luis d'Ors). En televisión ha intervenido en series como *Yo soy Bea*, *La que se avecina* y *Todo menos la chica*.

ALMUDENA RAMOS: Licenciada en la Real Escuela Superior de Arte Dramático de Madrid, también estudia danza española y clásica en el Conservatorio Superior de Danza de Murcia. Antes de formar parte, el año pasado, del elenco de *Medida por medida* (Teatro de La Abadía, con dirección de Carlos Aladro), trabajó con directores como Carlos Alonso, Carlota Ferrer, Juana González y Esther Ríos. En televisión, interpretó el personaje de Diana en *Amistades peligrosas*, para Cuatro.

ASIER TARTÁS: Antes de incorporarse en el grupo de entrenamiento de La Abadía, estudió en la Escuela de Arte Dramático de Basauri (Vizcaya) y la Escuela de María del Mar Navarro. Trabajó en *Hey Girl!*, dirigido por Romeo Castellucci en el CDN, en varios montajes de El Gallinero (*Pollo Show Tour* e *Insectarium*), en Casa de América (*Demasiado cielo*) y en Teatro Pradillo (*Quééee?*). En televisión intervino en *Sin tetas no hay paraíso* y en *La que se avecina*.

Los cuatro actores formaron parte del grupo de entrenamiento que de 2007 a 2009 se reunió en La Abadía, recibiendo clases de varios maestros vinculados a La Abadía y talleres impartidos por, entre otros, Will Keen, Marcello Magni y Michael Stubblefield.



Teatro de
La Abadía

1995 - 2010

Quince años del
Centro de creación de la
Comunidad de Madrid

TEATRO DE LA ABADÍA EN EL CORRAL DE COMEDIAS

Con esta producción estrenada en el Corral, *El coloquio de los perros* de Cervantes, La Abadía da un paso más en extender su actividad, tras 15 años de labor en el ámbito de la formación de actores y 35 montajes creados en la sede de Madrid.

Desde 2005, a solicitud de la Comunidad de Madrid, el equipo de La Abadía se ocupa de la gestión y programación del Corral de Comedias de Alcalá, edificio emblemático en la historia del teatro.

Construido en 1601, a la manera de los desaparecidos corrales de comedias madrileños del Príncipe y la Cruz -a cielo descubierto, con empedrado, pozo y desván de tramoyas-, más tarde fue techado mediante un entramado de vigas que mejoró su acústica, sobre todo para espectáculos musicales. La época romántica dio al patio de butacas la típica forma de herradura, cubierta por un techo de yeso, decorado con pinturas, y a mediados del siglo XX se instaló una pantalla de cine... hasta que el teatro, a raíz del deterioro, cayó en el olvido.

Gracias a una cuidada restauración, hoy día se traslucen vestigios de todos esos tiempos y en este lugar de enorme encanto se respira la memoria de nuestras artes escénicas.





LA PRENSA DIJO:

“Una pequeña y ejemplar delicia literario-escénica.”
El Heraldo del Henares

“Una *delicatessen* teatral que provoca, en tan sólo cuarenta minutos, la emoción y la risa, la piedad y la ilusión.”
Ernesto Filardi, *Diario de Alcalá*

“Espero que la sigan representando en otros escenarios y que cientos de personas aplaudan a rabiar como hicimos en el Corral.”

José Manuel Lucía Megías, *Diario de Alcalá*



Teatro de La Abadía

Centro de creación de la
Comunidad de Madrid



Distribución y giras

Elena Martínez Martínez

Fernández de los Ríos, 42

Tel.: + 34 914 481 181

Móvil: +34 669 981 387

distribucion@teatroabadia.com

www.teatroabadia.com

Es miembro de

